

沉睡的世代

The Generation of Deep Slumber

3/19/2017

# 今天主要经文

## Primary Verses

约翰福音 / John  
12:44-50

# 这是沉睡的世代

## This is a Generation of Deep Slumber

- “我可用什么比这世代呢。好像孩童坐在街市上，招呼同伴说，我们向你们吹笛，你们不跳舞。我们向你们举哀你们不捶胸。”（马太 /Matthew 11:16）
- “But to what shall I compare this generation? It is like children sitting in the market places, who call out to the other children, and say, ‘We played the flute for you, and you did not dance; we sang a dirge and you did not mourn.’”

# 沉睡世代的現象

## Signs of a Generation of Deep Slumber

- 短：短期、短（捷）徑、短視  
Short: Short-cycle, Shortcut, Short-sighted
- 多：流行、習俗、意見、名人 / 專家  
Many: Trends, Customs, Opinions, Celebrities/Experts
- 假：假貨、假新聞、假知識  
Fake: Fake merchandises, Fake News, Fake Knowledge

# 沉睡世代的现象

## Signs of a Generation of Deep Slumber

- 短：短期、短（捷）径、短视  
Short: Short-cycle, Shortcut, Short-sighted

- 魔鬼迷惑我们抄捷径

### Devil urges us to take shortcut

- “魔鬼又带他上了一座最高的山，将世上的万国，与万国的荣华，都指给他看，对他说，你若俯伏拜我，我就把这一切都赐给你。”（马太/Matt. 4:8-9）
- “Again, the devil took Him to a very high mountain and showed Him all the kingdoms of the world and their glory. And he said to Him, ‘All these things I will give You, if You fall down and worship me.’”

# 沉睡的背后

## Behind the Deep Slumber

- 撒旦的迷惑 (Satan's Deceit)
  - “大龙就是那古蛇，名叫魔鬼，又叫撒旦，是迷惑普天下的。”（启示录/Rev. 12:9a）
  - “And the great dragon was thrown down, the serpent of old who is called the devil and Satan, who deceives the whole world.”
- 短 vs 永远 (Short vs Eternal)
  - “神造万物，各按其时成为美好。又将永生安置在世人心里。”（传道书/Ecc. 3:11a）
  - “He has made everything appropriate in its time. He has also set eternity in their heart.”

# 沉睡世代的现象

## Signs of a Generation of Deep Slumber

- 多：流行、习俗、意见、名人 / 专家

Many: Trends, Customs, Opinions,  
Celebrities/Experts

- 魔鬼用今世的风俗迷惑我们

Devil leverages the course of this world

- “你们在其中行事为人随从今世的风俗，顺服空中掌权者的首领。”（以弗所/Eph. 2:2a）
- “in which you formerly walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air...”

# 沉睡的背后

## Behind the Deep Slumber

- 撒旦的迷惑 (Satan's Deceit)
  - “全世界都卧在那恶者手下。”（约翰一书 5:19b）
  - “...the whole world lies in the power of the evil one.”
- 多 vs 少 (Many vs Few)
  - “你们要进窄门。因为引到灭亡，那门是宽的、路是大的、进去的人也多。引到永生，那门是窄的、路是小的、找着的人也少。”（马太/Matt 7:13-14）
  - “Enter through the narrow gate; for the gate is wide and the way is broad that leads to destruction, and there are many who enter through it. For the gate is small and the way is narrow that leads to life, and there are few who find it.”



# 沉睡世代的現象

## Signs of a Generation of Deep Slumber

- 假：假貨、假新聞、假知識

Fake: Fake merchandises, Fake News, Fake Knowledge

- 魔鬼用謊言迷惑人

Devil deceives us by telling lies

- “蛇對女人說，神豈是真說，不許你們吃園中所有樹上的果子么。”（創世紀/Genesis 3:1b）
- “...he said to the woman, ‘Indeed, has God said, “You shall not eat from any tree of the garden”?’”

# 沉睡的背后

## Behind the Deep Slumber

- 撒旦的迷惑 (Satan's Deceit)
  - “...魔鬼...不守真理，因他心里没有真理，他说谎是出于自己，因他本来是说谎的，也是说谎之人的父。”（约翰/John 8:44b）
  - “...the devil...does not stand in the truth because there is no truth in him. Whenever he speaks a lie, he speaks from his own nature, for he is a liar and the father of lies.”
- 假 vs 真 (Fake vs True)
  - “你们必晓得真理，真理必叫你们得以自由。”（约翰/John 8:32）
  - “And you will know the truth, and the truth will make you free.”

# 沉睡的特征

## Sings You Are in Deep Slumber

- 焦虑 - 怕跟不上 《= 【短】 的迷惑

Anxiety – Fear of left behind <= Deceit of “Short”

- “主耶和华以色列的圣者曾如此说，你们得救在乎归回安息。你们得力在乎平静安稳。你们竟自不肯。你们却说，不然，我们要骑马奔走。所以你们必然奔走。又说，我们要骑飞快的牲口。所以追赶你们的，也必飞快。”（以赛亚/Isaiah 30:15-16）
- “For thus the Lord God, the Holy One of Israel, has said, ‘In repentance and rest you will be saved, in quietness and trust is your strength. **But you are not willing.’ And you said, ‘No, for we will flee on horses.’ Therefore you shall flee. ‘And we will ride on swift horses.’ Therefore those who pursue you shall be swift.”**

# 沉睡的特征

## Sings You Are in Deep Slumber

- 担心 - 怕不够 《= 【多】的迷惑  
Worry – Fear of not enough <= Deceit of  
“Many”
  - “蚂蟥有两个女儿，常说给呀、给呀。”（箴言/Proverbs 30:15）
  - “The leech has two daughters, ‘Give,’ ‘Give.’”

# 沉睡的特征

## Sings You Are in Deep Slumber

- 眼瞎 - 怕真理 《= 【假】 的迷惑  
Blindness – Fear of truth <= Deceit of “Fake”
  - “真理的圣灵，乃世人不能接受的。因为不见他，也不认识他。”（约翰/John 14:17a）
  - “That is the Spirit of Truth, whom the world cannot receive, because it does not see him or know him.”
- 霸占（短） -》 淹没（多） -》 欺骗（假）  
Occupied -> Overwhelmed -> Deceived  
Short -> Many -> Fake

# 这也是黑暗的世代

## This is also a Generation of Darkness

- 沉睡 = 在黑暗里
- Deep slumber = fallen into darkness
  - “因为睡了的人是在夜间睡。”（帖前/1 Thess. 5:7a）
  - “For those who sleep do their sleeping at night...”
  - “亚伯兰沉沉的睡了。忽然有惊人的大黑暗落在他身上。”（创世纪/Genesis 15:12b）
  - “...a deep sleep fell upon Abram; and behold, terror and great darkness fell upon him.”

# 这也是黑暗的世代

## This is also a Generation of Darkness

- 沉睡 = 在黑暗里 = 入了迷惑  
deep slumber = fallen into darkness = under deceit
  - “来到门徒那里，见他们睡着了，就对彼得说，怎么样，你们不能同我做醒片时吗。总要儆醒祷告，免得入了迷惑。”（马太/Matt. 26:40-41a）
  - “And He came to the disciples and found them sleeping, and said to Peter, ‘So, you men could not keep watch with Me for one hour. Keep watching and praying that you may not enter into temptation.’”
  - “那在黑暗里行走的，不知道往何处去。”（约翰/John 12:35b）
  - “...he who walks in darkness does not know where he goes.”

# 这也是黑暗的世代

## This is also a Generation of Darkness

- 沉睡 = 落在黑暗里 = 入了迷惑  
deep slumber = fallen into darkness = under deceit
  - “若在黑夜走路，就必跌倒，因为他没有光。”  
(约翰/John 11:10)
  - “But if anyone walks in the night, he stumbles, because the light is not in him.”
  - “...被这世界的神弄瞎了心眼，不叫基督荣耀福音的光照着他们...” (林后/II Cor. 4:4a)
  - “...the god of this world has blinded the minds of the unbelieving so that they might not see the light of the gospel of the glory of Christ...”



# 沉睡的基督徒的结局

## Ending of Christians in Deep Slumber

- 取去一个，撇下一个

One will be taken; one will be left

- “我对你们说，当那一夜，两个人在一个床上。要取去一个，撇下一个。两个女人一同推磨。要取去一个，撇下一个。两个人在田里。要取去一个，撇下一个。”（路加/Luke 17:34-36）
- “I tell you, on that night there will be two in one bed; one will be taken and the other will be left. There will be two women grinding at the same place; one will be taken and the other will be left. Two men will be in the field; one will be taken and the other will be left.”

# 这世代的需要

## The Need of this Generation

- 这世代需要约拿的神迹

### Needs the sign of Jonah

- “耶稣回答说，一个邪恶淫乱的世代求看神迹。除了先知约拿的神迹以外，再没有神迹给他们看。”（马太/Matt. 12:39）
- “But He answered and said to them, ‘An evil and adulterous generation craves for a sign; and yet now sign will be given to it but the sign of Jonah the prophet.’”

# 这世代的需要

## The Need of this Generation

- 这世代需要“死里复活”（从沉睡中醒过来）的门徒 – 就是约拿的神迹

Needs disciples who arise from the dead,  
awaken from deep slumber – Sign of Jonah

- “主说，你这睡着的人当醒过来，从死里复活，基督就要光照你了。”（以弗所/Eph. 5:14）
- “For this reason, it says, ‘Awake, sleeper, and arise from the dead, and Christ will shine on you.’”

# 这世代的需要

## The Need of this generation

- 跟从主的门徒作这世代的光

Needs the Lord-following disciples to be the lights of this generation

- “我是**世界的光**。跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着**生命的光**。”（约翰/John 8:12）

- “I am the **Light of the world**; he who follows Me will not walk in darkness, but will have the Light of life.”

- “使你们无可指摘，诚实无伪，在这弯曲悖谬的世代，作**神无瑕疵的儿女**。你们显**在这世代中，好像明光照耀**，将生命的道表明出来...”（腓利比/Phil. 2:15-16a）

- “So that you will prove yourselves to be blameless and innocent, children of God above reproach in the midst of a crooked and perverse generation, among whom you appear **as lights in the world**, holding fast the word of life...”